



VILLE JAKKULA & HANNU PALONIEMI 15.8.2018

UniOn! FIN

Kielen ja kulttuurin satunnaisoppimista napapiirillä



LAPIN YLIOPISTO
UNIVERSITY OF LAPLAND
Pohjoisen puolesta – maailmaa varten



Erasmus+



TAUSTAA

OLIPA KERRAN...



TAUSTAA

MITÄ TAVOITTELLIMME?

- mobiilisovellus, joka mahdollistaisi neljän eri kielen ja kulttuurin (italia, portugali, puola ja suomi) *satunnaisoppimisen*
- sovellus päätettiin suunnata erityisesti kansainvälisille opiskelijoille, mutta myös muista kohderyhmistä keskusteltiin
- sovellus suunniteltiin ja lokalisoiitiin neljälle paikkakunnalle: Bolognaan, Coimbraan, Poznaaniin ja Rovaniemelle



ILOCALAPP

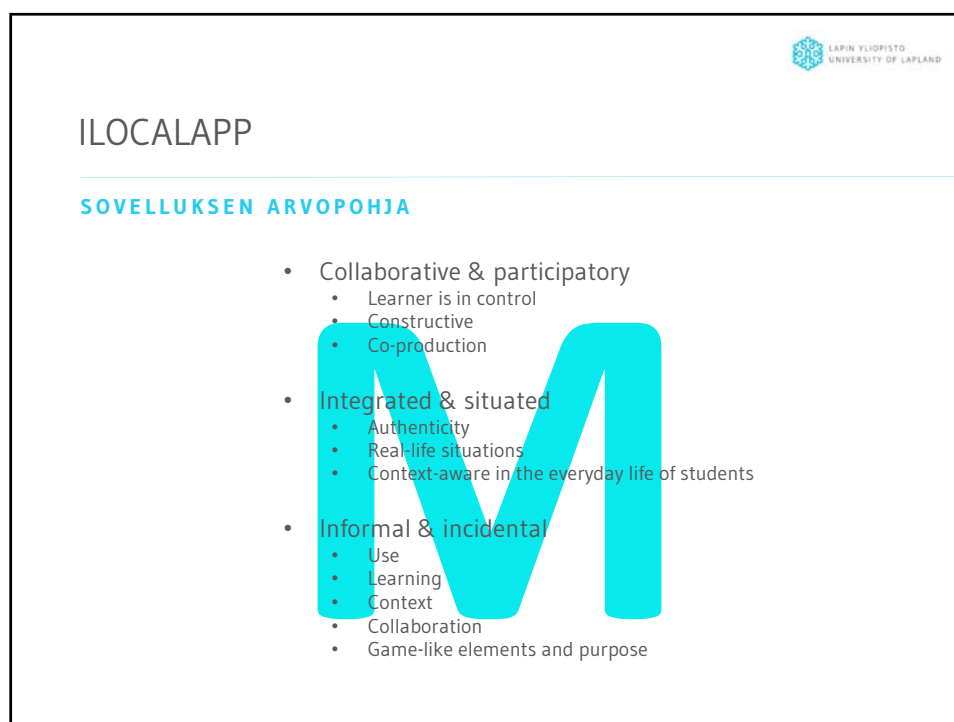
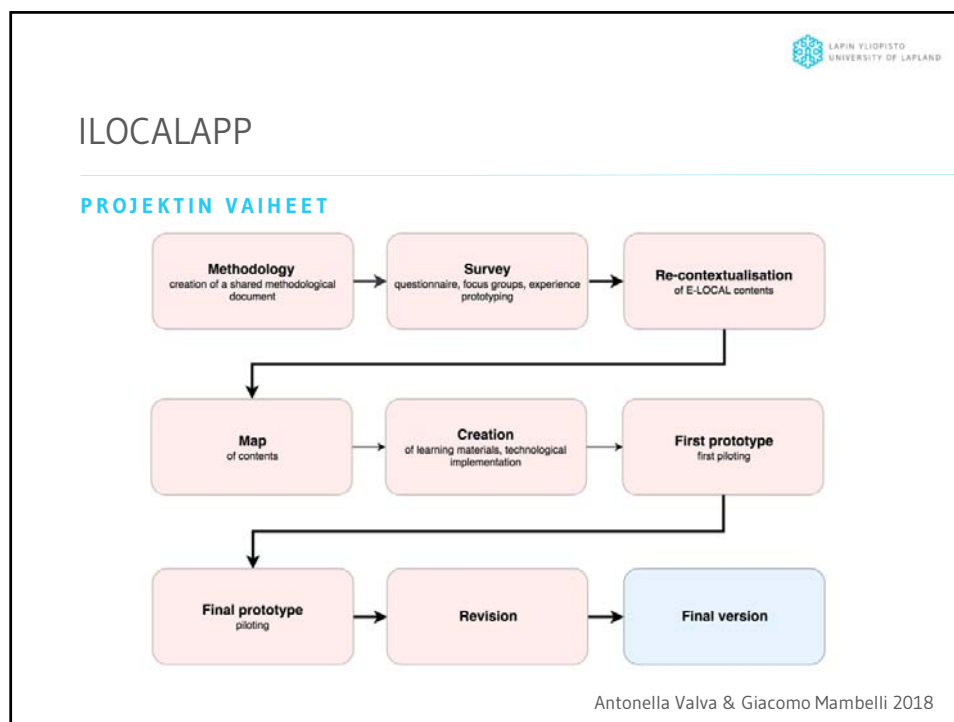
PROJEKTILLA KOHTI TAVOITTEITA

ILOCALAPP: Incidentally Learning
Other Cultures And Languages
through an APP

www.ilocalapp.eu



- Erasmus+-rahoitteinen, kolmivuotinen hanke (1.10.2015–31.8.2018)
- hanketta koordinoi Bolognan yliopisto
- partnereina Lapin yliopiston lisäksi Coimbran yliopisto Portugalista ja Adam Mickiewicz University Poznanista, Puolasta



UniOn!

SOVELLUS VALMIINA KÄYTTÖÖN

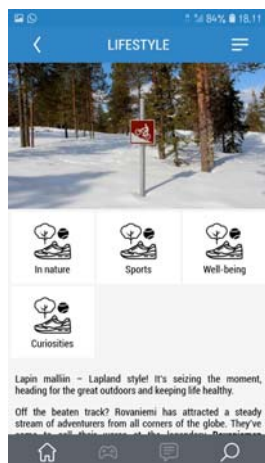


Sovelluksen päävalikko



- sovelluksen runko muodostuu 160 geolokalisoidusta kohteesta (POI)
- sisältö on järjestetty kahdeksaan pääteemaan (20 POI:ta kussakin)
- käyttäjä voi valita asetuksista tekstin koon ja sovellusilmoitusten käytön
- asetuksissa on myös sanakirjalinkki ja päiväkirjatoiminto sekä linkki tuetulle Facebook-sivulle
- etusivun yhdeksäs kuvake on päivän sana tai ilmaisu

Esimerkki pääteemasta: *lifestyle*



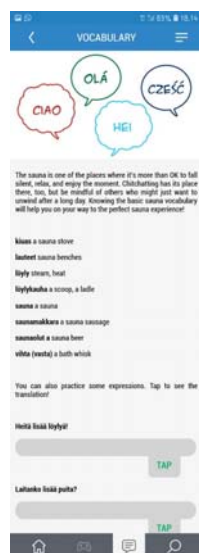
- pääteemoista voi edetä ryhmiteltyihin sisältöihin
- käyttäjä voi selata ja käyttää sisältöjä täysin vapaassa järjestyksessä, mutta sisältöjä on myös ryhmitelty rakenteita kaipaavalle käyttäjälle
- *Curiosities* on melkein kaikista pääteemoista löytyvä, paikallisväriä korostava ryhmittely

Esimerkki aiheiden ryhmittelystä: Lifestyle → Curiosities



- ryhmiteltyjen sisältöjen valikoista käyttäjä voi valita haluamansa aiheen (POI)
- sovelluksen ilmoitukset johdattavat käyttäjän myös suoraan aiheisiin geolokalisoinnin perusteella
- jokaisessa POI:ssa on sekä kulttuurisisältöä että ainakin yksi kielisisältö

Esimerkki kielisisällöistä



- kielisisällöt on suunniteltu erilaisille käyttäjäprofiileille
- sisällöt tarjoavat vihjeitä alkeisoppijoille, mutta niissä on haastetta myös edistyneemmille
- hyvin edistyneille oppijoille suunnattu sisältö on merkitty erikseen (porologo)
- englantia on käytetty tukikielenä tarvittaessa
- kielisisällöissä on myös pelinomaisia elementtejä, joista osa on järjestetty erikseen pelikuvakkeen alle

Esimerkki kulttuurisisällöstä: Lifestyle → curiosities → midnight sun



- jokaisesta geolokalisoidusta kohteesta löytyy kulttuurisisältö, englanniksi kirjoitettu kuvaus kohteeseen liittyvästä aiheesta, asiasta tai piirteestä
- teksteissä on käytetty myös suomea, sovellukselle ominaisen satunnaisoppimisen hengessä
- tekstit ovat moniäänisiä, eri kirjoittajien erilaisista tyyleistä on säilytetty ominaispiirteitä käyttäjän mielenkiinnon lisäämiseksi

MITÄ SEURAAVAKSI?

SOVELLUKSEN KÄYTTÖ JA KEHITTÄMINEN



Kiitos!

ville.jakkula@ulapland.fi
+358 400 193 074

hannu.paloniemi@ulapland.fi
+358 40 484 4447

ulapland.fi



UniOn! FIN

